

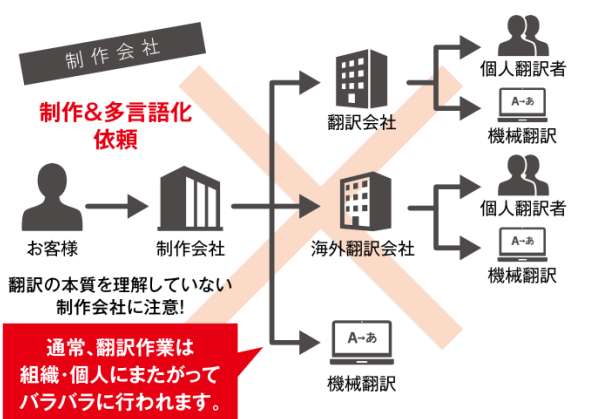
新型コロナウイルスでお困りの企業様へ コンテンツ制作の最大 50%割引キャンペーンを実施

世界 70 言語以上の翻訳・ドキュメンテーション事業を展開する国内業界大手の株式会社サン・フレア（本社：東京都新宿区、代表取締役社長：笹井 紘幸、「以下サン・フレア」）は、2020年4月1日、さまざまなコンテンツ制作を提供する、『0→1 creative』（ゼロワンクリエイティブ）の制作サービスが最大 50%OFF となる割引キャンペーンを開始しました。

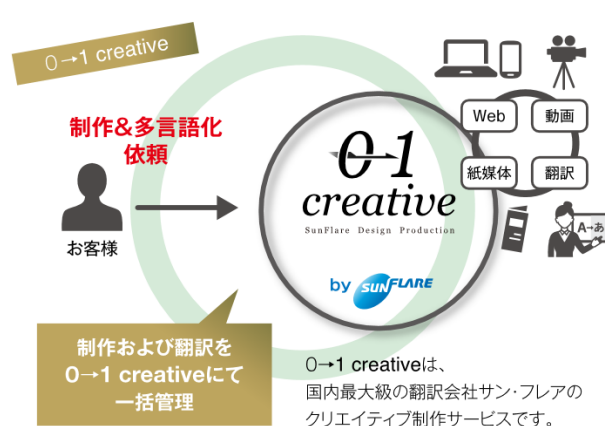
サン・フレアは、国内トップクラスの翻訳実績を持ち、1971年の創業以来、専門性の高いあらゆる業界、あらゆる分野のドキュメント翻訳に対応してきました。サン・フレアのコアサービスである翻訳サービスと『0→1 creative』を利用することにより、制作会社と翻訳会社それぞれに依頼していた従来の手間や、制作会社に多言語化も含めて依頼することによる翻訳品質のブラックボックス化を防ぐことができ、ワンストップで高品質な制作物と翻訳の両側面から安心してご利用いただけるサービスです。

このように多言語翻訳の品質を軸に置いた制作サービスを展開する翻訳会社は他に類を見ません。

伝えるための重要なコンテンツ—制作会社へ多言語化の丸投げは危険です



- bad
- ⊗ 制作会社が外部に委託するため、誰が翻訳しているのかわからない。品質責任の所在が曖昧になってしまう。
 - ⊗ 伝言ゲームに陥りやすく、本当に伝えたい意図がなかなか伝わらないため、目的の品質に到達しない＝購買意欲に繋がらない。
 - ⊗ 制作会社と翻訳会社間でのノウハウ共有が図りづらく、無駄な作業が発生。コストが増加する。
 - ⊗ 制作会社が翻訳のマージンを乗せる為、コスト高になる。



- good
- ✔ 翻訳者6,000名の中から適切な訳者を選定。
 - ✔ サン・フレアが認定した翻訳実務士®による高品質な翻訳を提供。ユーザーに伝えたい“意図”を把握して翻訳が可能。
 - ✔ 機械翻訳では表現できない“味のある”表現で、情報の魅力を伝えられる。
 - ✔ 自社開発ツールを活用し、新規翻訳量を削減しコストカットが可能。

特にコンテンツの多言語化を検討され、社内での言語のチェックが出来ないお客様については、本サービスにより、サン・フレアの圧倒的な強みである翻訳技術で、情報の内容や魅力をしっかり伝えることが可能となります。

●0→1 creative サービス概要●



サービス名 0→1 creative (ゼロワンクリエイティブ)

サービス内容 WEB サイト制作・映像/動画制作・広告デザイン・PowerPoint リデザイン・マニュアル制作・各制作物の多言語化

特長 日本語版のみの制作および、インバウンドおよびアウトバウンド向け等の“制作&多言語翻訳”まで広範囲に対応

サービスサイト <https://01.sunflare.com/r/20200401vp/>

●キャンペーンの実施●

【キャンペーン実施について】

制作費用に重点を置き、機械翻訳(AI 翻訳)等で安価に済ませてしまうことで、本来伝えるべきコンテンツ内容が伝わりきれない事が大きな問題となってしまったニュースが増えています。当社はそういった状況を改善すべく、正確に情報を伝えるコンテンツを提供することで購買意欲を促進し、売り上げ増加に寄与します。

また、新型コロナウイルス感染症に伴う、経済の先行きが不透明な中、景気回復に向けてコンテンツ制作を積極的にチャレンジされる企業を応援することで社会貢献を行います。

制作費用最大 50%の割引キャンペーンを実施中です。この機会に是非ご利用ください。

【キャンペーン内容】

制作するコンテンツ費用を多言語化とセットで最大 50%OFF

① Web サイト制作+翻訳の同時発注で制作費用 50%OFF(割引上限額¥1,000,000)

キャンペーンコード : 01creative0814

② 動画制作+ローカライズの同時発注で動画制作費用 50%OFF(割引上限額¥200,000)

キャンペーンコード : 01creative0815

③ パンフレット・ポスター等制作+翻訳の同時発注で制作費用 50%OFF(割引上限額¥200,000)

キャンペーンコード : 01creative0816

④ 業務等マニュアル制作サービス+翻訳の同時発注でマニュアル制作費用 20%OFF(割引上限額¥200,000)

キャンペーンコード : 01creative0817

1.対象となる事業者 日本国内に本社・本部及び実施場所を有する法人

2.対象外となる事業者 翻訳会社・制作会社・広告代理店・個人

- 3.その他注意事項 ・翻訳は一部ではなく、制作物全体を対象にした場合に限りです。
・各キャンペーンコードは1社1回限り有効となります。

4.適用社数 各キャンペーン20社

5.キャンペーン期間 2020年4月1日(水)～9月30日(水)

※予定社数に達した時点で終了となります。

キャンペーンの詳細は、0→1 creative サイトをご確認ください。

U R L : https://01.sunflare.com/r/20200401vp_c/

●会社概要●

社 名 : 株式会社サン・フレア

設 立 : 1971年8月

代 表 者 : 代表取締役社長 笹井 紘幸

事 業 内 容 : 翻訳・ドキュメンテーション事業/コンサルティング事業/教育・研修事業

取 得 認 証 : ISO27001・ISO9001・ISO17100・プライバシーマーク

所 在 地 : 東京本社 東京都新宿区四谷4-7 新宿ヒロセビル

西日本支店 大阪府大阪市中央区今橋4-3-22 淀屋橋山本ビル10F

北日本支店 青森県八戸市北インター工業団地1-4-43 八戸インテリジェントプラザ内

福岡営業所 福岡県福岡市博多区博多駅中央街8-1 JRJP博多ビル3F

U R L : <https://www.sunflare.com/>

【本件に関するお問い合わせ先】

株式会社サン・フレア 担当：沢畠

TEL：03-3355-1168 E-mail：Creative_D@sunflare.co.jp